



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 13 октомври 2020 г.
(OR. en)

11271/20

Междуинституционално досие:
2020/0276 (NLE)

PECHE 273

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и правителството на островите Кук относно удължаване на срока на действие на протокола за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук

СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ОСТРОВИТЕ КУК
ОТНОСНО УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА ДЕЙСТВИЕ НА ПРОТОКОЛА ЗА
ПРИЛАГАНЕ
НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА УСТОЙЧИВОТО
РИБАРСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ОСТРОВИТЕ КУК

A. Писмо от Европейския съюз

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя нашето съгласие по посочените по-долу временни договорености за удължаване на срока на действащия протокол (14 октомври 2016 г. — 13 октомври 2020 г.), наричан по-нататък „протоколът“, в който се определят възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук, в изчакване на приключването на преговорите за подновяване на протокола.

Във връзка с това Европейският съюз и правителството на островите Кук се договориха за следното:

- 1) Считано от 14 октомври 2020 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващите през последната година от прилагането на протокола договорености се удължават за максимален период от една година при непроменени условия.
- 2) Финансовото участие от страна на Съюза за достъп на неговите кораби до водите на островите Кук в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума предвидена в член 2 от протокола. Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

- 3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 350 000 евро. Съвместният комитет, предвиден в член 6 от споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3 от протокола в срок до четири месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условиата по член 3 от протокола, свързани с изпълнението и плащанията за секторната подкрепа, се прилагат *mutatis mutandis*.
- 4) В случай, че бъде договорено подписването на подновения протокол и той влезе в сила преди изтичането на едногодишния период, предвиден в точка 1 по-горе, плащанията на финансовото участие по точки 2 и 3 по-горе ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната вече изплатена сума ще бъде приспадната от първата вноска по финансовото участие, дължимо по силата на новия протокол.
- 5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащане на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в приложението, глава II, раздел 5 към протокола, за последната година от неговото прилагане.
- 6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 14 октомври 2020 г. или от или от по-късна дата, считано от подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на процедурите, необходими за целта.

Моля да потвърдите получаването на настоящото писмо и да изразите съгласието си по неговото съдържание.

С уважение,

За Европейския съюз

В. Писмо от правителството на островите Кук

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата със следното съдържание:

„Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя нашето съгласие по посочените по-долу временни договорености за удължаване на срока на действащия протокол (14 октомври 2016 г. — 13 октомври 2020 г.), наричан по-нататък „протоколът“, в който се определят възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук, в изчакване на приключването на преговорите за подновяване на протокола.

Във връзка с това Европейският съюз и правителството на островите Кук се договориха за следното:

- 1) Считано от 14 октомври 2020 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващите през последната година от прилагането на протокола договорености се удължават за максимален период от една година при непроменени условия.
- 2) Финансовото участие от страна на Съюза за достъп на неговите кораби до водите на островите Кук в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума, предвидена в член 2 от протокола. Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.
- 3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 350 000 евро. Съвместният комитет, предвиден в член 6 от споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3 от протокола в срок до четири месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условията по член 3 от протокола, свързани с изпълнението и плащанията за секторната подкрепа, се прилагат *mutatis mutandis*.

- 4) В случай, че бъде договорено подписването на подновения протокол и той влезе в сила преди изтичането на едногодишния период, определен в точка 1 по-горе, плащанията на финансовото участие по точки 2 и 3 по-горе ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната вече изплатена сума ще бъде приспадната от първата вноска по финансовото участие, дължимо по силата на новия протокол.
- 5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащане на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в приложението, глава II, раздел 5 към протокола, за последната година от неговото прилагане.
- 6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 14 октомври 2020 г. или от по-късна дата, считано от подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на процедурите, необходими за целта.

Моля да потвърдите получаването на настоящото писмо и да изразите съгласието си по неговото съдържание.“

Потвърждавам, че съдържанието на Вашето писмо е приемливо за моето правителство.

Вашето писмо и настоящото писмо представляват споразумение в съответствие с Вашето предложение.

С уважение,

За правителството на островите Кук